

English**Notes on using discs**

- With some new discs, glue from the manufacturing process may be present on the outer edge. Placing such discs into the slots may cause the disc to get stuck when loaded. Wipe the edge of the disc with the side of a pen or pencil so that the glue is spread evenly along the edge and does not ball up. Be sure not to touch the playback side of the disc when wiping the edge. Then insert the disc into the player.
- With some new discs, burrs from manufacturing may remain on the outer edge or inside the center hole. If such burrs are present, be sure to remove them by rubbing with the side of a pen or pencil. If burrs are not removed, discs may not load properly into the player, or fragments of plastic adhering to the playback side of the disc may cause skipping in the sound. Burrs may also cause the disc to be unsettled when placed in the slots.

Français**Remarques sur l'utilisation des disques**

- Il arrive que certains disques neufs présentent au niveau du bord extérieur des traces de colle résultant du processus de fabrication. Si vous introduisez de tels disques dans les fentes le lecteur en forçant, vous risquez que les disques restent coincés lors du chargement. Frottez le bord du disque avec le côté stylo-bille ou d'un crayon de manière à répandre la colle uniformément sur le bord et à ce qu'elle ne forme pas de boule. Faites attention à ne pas toucher la face de lecture lorsque vous passez sur le bord. Introduisez ensuite le disque dans le lecteur.
- Il arrive que certains disques neufs présentent au niveau du bord extérieur ou intérieur des barbes résultant du processus de fabrication. Si vous constatez la présence de telles barbes, éliminez-les en frottant le bord du disque à l'aide d'un stylo. Si vous n'éliminez pas ces barbes, il se peut que vous ne puissiez pas charger ces disques correctement dans le lecteur ou que des fragments de plastique adhérant à la face de lecture des disques provoquent des pertes de son. Ces barbes peuvent également provoquer un mauvais placement du disque dans les fentes.

Deutsch**Hinweise zum Gebrauch von CDs/DVDs**

- Bei einigen neuen CDs/DVDs kann es vorkommen, daß Klebstoffrückstände vom Herstellungsverfahren am äußeren Rand vorhanden sind. Wenn Sie solche CDs/DVDs in die Fächer einlegen, können sie beim Laden steckenbleiben. Reiben Sie mit der Seite eines Stifts oder Bleistifts am Rand der CDs/DVDs entlang, so daß der Klebstoff gleichmäßig am Rand entlang verteilt wird und sich nicht an einer Stelle ansammelt. Achten Sie darauf, beim Abreiben des Randes nicht die Wiedergabeseite der CDs/DVDs zu berühren. Legen Sie die CDs/DVDs dann in den Player ein.
- Bei einigen neuen CDs/DVDs können Grate vom Herstellungsverfahren am äußeren Rand oder an der Innenseite der Öffnung in der Mitte vorhanden sein. Entfernen Sie solche Grate unbedingt, indem Sie sie mit der Seite eines Stifts oder Bleistifts abreiben. Wenn diese Grate nicht entfernt werden, werden die CDs/DVDs möglicherweise nicht richtig in den Player eingelegt, oder Plastikteile an der Wiedergabeseite der CD/DVD führen zu Tonsprüngen. Grate können auch dazu führen, daß die CD/DVD im Fach nicht richtig zu liegen kommt.

Note sull'utilizzo dei dischi

- Sul bordo esterno di alcuni dischi nuovi potrebbero essere presenti tracce della colla utilizzata nel processo di fabbricazione. Se questi dischi vengono collocati negli alloggiamenti, potrebbero rimanere bloccati durante il caricamento. Stendere la colla uniformemente lungo il bordo esterno del disco con il lato di una penna o di una matita in modo che non si concentri solo in alcune zone. Durante l'operazione, assicurarsi di non toccare il lato di riproduzione del disco, quindi inserire il disco nel lettore.
- Sul bordo esterno o nel foro centrale di alcuni dischi nuovi potrebbero essere presenti sbavature residue dal processo di fabbricazione. Assicurarsi di rimuovere tali sbavature strofinando con il lato di una penna o di una matita. Se le sbavature non vengono eliminate, i dischi potrebbero non inserirsi correttamente nel lettore oppure frammenti di plastica sul lato di riproduzione del disco potrebbero interromperne la lettura. Inoltre, le sbavature potrebbero causare un posizionamento non corretto del disco durante l'inserimento nell'alloggiamento.

Opmerkingen bij het gebruik van discs

- Bij sommige nieuwe discs kunnen er op de rand wat lijmresten afkomstig van het productieproces zitten. Wanneer dergelijke discs in de gleuven worden geplaatst, kunnen ze klem raken bij het laden. Maak de rand van de disc schoon met de zijkant van een pen of potlood, zodat de lijm gelijkmatig over de rand wordt gespreid en niet samenklit. Zorg ervoor dat u daarbij de weergavekant van de disc niet aanraakt. Steek daarna de disc weer in de speler.
- Bij sommige nieuwe discs kunnen er op de rand wat bramen afkomstig van het productieproces achter zijn gebleven. Verwijder die bramen altijd eerst door er met de zijkant van een pen of potlood tegen te wrijven. Indien de bramen niet worden verwijderd, kunnen de discs niet goed in de speler worden geladen of kan het geluid verspringen door plastic deeltjes die op de weergavekant van de disc blijven kleven. Een disc die bramen vertoont kan niet goed in een gleuf zitten.

Notas sobre el empleo de discos

- En algunos discos nuevos, es posible que haya pegamento del proceso de fabricación en el borde exterior. Si introduce dichos discos en las ranuras, es posible que se atasquen al cargarlos. Limpie el borde del disco con el lateral de un bolígrafo o lapicero, de forma que el pegamento se extienda uniformemente por el borde y no se formen residuos. Asegúrese de no tocar la cara de reproducción del disco cuando limpie el borde. Después, inserte el disco en el reproductor.
- En algunos discos nuevos, es posible que haya protuberancias del proceso de fabricación en el borde exterior o en el orificio central. Si existen dichas protuberancias, asegúrese de eliminarlas frotando con el lateral de un bolígrafo o lapicero. Si las protuberancias no se eliminan, es posible que los discos no se carguen correctamente en el reproductor, o que los fragmentos de plástico adheridos en la cara de reproducción del disco causen saltos en el sonido. Las protuberancias también pueden causar que el disco se desestabilice al introducirlo en las ranuras.